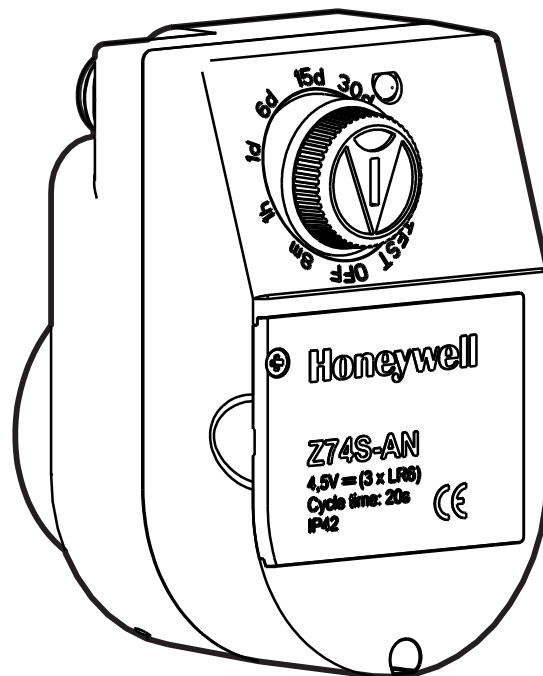


## Z74S-AN

Einbauanleitung • Installation instructions • Notice de montage • Installatiehandleiding  
Istruzioni di montaggio • Instrucciones de montaje • Instrukcja montazu • Návod na obsluhu  
Beépítési útmutató • ПАСПОРТ Инструкция по монтажу



Anleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep instructions for later use!  
Conserver la notice pour usage ultérieur!  
Handleiding bewaren voor later gebruik!  
Conservare le istruzioni per uso successivo!  
Guardar estas Instrucciones para su uso futuro!  
Zachowa instrukcj do późniejszego wykorzystania!  
Návod uschovejte pro pozdější použití!  
Az útmutatót őrizze meg a későbbi használatra!  
Сохранить инструкцию для последующего пользования!

Rückspülautomatik  
Automatic reverse rinsing actuator  
Dispositif automatique de rétro-lavage  
Automatische terugspoelfilter  
Dispositivo per il lavaggio in contro-corrente  
Unidad automática de lavado contra-corriente  
Automatyka płukania wstecznego  
Automatika zpětného proplachování  
Visszaöblítő automata  
Автоматика обратной промывки

## 1. Bezpečnostní pokyny

1. Respektujte návod k montáži.
2. Používejte přístroj
  - přiměřeně jeho účelu
  - v bezvadném stavu
  - bezpečně a s vědomím možných nebezpečí.
3. Dbejte na to, že přístroj je určen výhradně pro oblast použití uvedenou v tomto návodu k montáži. Jiné, nebo nad tento rámec jdoucí použití platí jako nepřiměřené.
4. Dbejte na to, že všechny montážní, údržbářské a nastavovací činnosti i uvádění do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
5. Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechteje neprodleně odstranit!

## 2. Popis funkce

Po uplynutí nastaveného časového intervalu otevře Z74S-AN kulový ventil. Ve filtru je otevřením vytvořen rozdíl tlaků, který uvádí mechanismus zpětného proplachu do chodu. Na konci intervalu zpětného proplachu se kulový ventil opět zavře. Doplňková bezpečnostní funkce zabraňuje při nedostatečném napětí baterie otevření kulového kohoutu. Tím je vyloučena nechťená ztráta vody. Konec životnosti baterie je indikován blikáním LED diody.

## 3. Použití

Pro plně automatický zpětný proplach jemného filtru Honeywell F74CS, FN74CS a kombinace filtru FK74CS, FKN74CS.

Médium	Voda
Teplota vody	Max. 30 °C
Okolní podmínky	5...80% nekondenzující, 0...40 °C

## 4. Technické údaje

Interval zpětného proplachu lze nastavit na	8 minut / 1 hodina / 1 den / 6 dní / 15 dní / 30 dní / 45 dní / 3 měsíce
Doba otevření/zavření	20 s
Napájecí napětí	
• Provoz baterií	4,5V DC +5/-20% 3 AA baterie 1,5 voltu, LR 6 (alkalický mangan)
• Síťový zdroj	230V/50Hz - 6V/500mA
Indikace baterie	LED dioda bliká, je-li napětí nižší než 3,6V
Stupeň ochrany	IP42

## 5. Objem dodávky

Automatika zpětného proplachu se skládá z:

- Pohon

- Síťový zdroj
- Baterie LR6 AA (3 kusy)

## 6. Montáž


### 6.1 Pokyny pro instalaci

- Místo montáže musí být chráněné proti mrazu a musí zajišťovat ochranu zařízení před chemikáliemi, nátěrovými hmotami, mycími prostředky a ředidly, jejich výpary a vlivy prostředí

### 6.2 Návod k montáži

1. Uzavírací armatury na vstupu a výstupu uzavřete
2. Kulový kohout na filtru otevřete otáčením ovládacího kolečka zpětného proplachu o Držadlo ovládacího kolečka musí být ve svislé poloze  
o Zajistěte vhodný odtok vody nebo záchytnou nádobu
3. Demontujte ovládací kolečko zpětného proplachu
4. Odstraňte ochranný proužek baterie a vyčkejte, než se pohon přestane otáčet
5. Pomocí bajonetového spojení připojte automatiku zpětného proplachování  
o Nasuňte automatiku na filtr  
o Stlačte automatiku proti kulovému ventilu ve směru filtru, současně ho přidržujte z druhé strany a otočte ji o 90°
6. Uzavírací armatury na straně vstupu a výstupu pomalu otevřete
7. Nastavte požadovaný interval zpětného proplachu a vyčkejte, než se pohon přestane otáčet

### 6.3 Odtok vody při zpětném proplachování

-  Odpadní potrubí je třeba provést podle DIN EN 806.

Proplachovací voda musí být při zpětném proplachování svedena do odtokového kanálu takovým způsobem, aby nedocházelo ke zpětnému toku.

To je možné 3 způsoby


1. Přímé napojení:  
o Přečodka DN 50/70 i potřebné trubky a sifon (3 oblouky 90°) v rozměru DN 70.
2. Volný odtok do existující podlahové vpusti
3. Odtok do otevřené nádoby.

Velikost filtru	Připojení odtoku	Proplachovací množství*
1/2" a 3/4"	DN 50	10 litrů
1" a 1 1/4"	DN 70	12 litrů

\*při vstupním tlaku 4 bary a době proplachování 20 sekund

-  Doba zpětného proplachu cca 20s.

## 7. Uvedení do provozu

-  Příklad lze provozovat pomocí baterií nebo síťového zdroje.

### 7.1 Vložení baterií

1. Uvolněte pojistný šroub
2. Otevřete víko krytu
3. Vložte baterie
4. Uzavřete víko krytu
5. Utáhněte pojistný šroub


### 7.2 Připojení síťového zdroje

1. Zasuňte konektor na zadní straně automatiky
2. Zapojte síťový konektor

### 7.3 Kontrola funkce

Po přivedení napájecího napětí je spuštěn zpětný proplach. Potom lze nastavit požadovaný interval zpětného proplachu.


### 7.4 Nastavte interval zpětného proplachu

-  Interval zpětného proplachu lze nastavit na 8 různých intervalů  
Volba intervalu závisí na stupni znečištění vody.


Nastavení	Interval	Indikace LED (bliká)
VYP	0	1
TEST	Test	2
8m	8 minut	3
1h	1 hodina	4
1D	1 den	5
6D	6 dní	6
15D	15 dní	7
30D	30 dní	8
45D	45 dní	9
3M	3 měsíce	10

1. Nastavovací knoflík otočte na požadovaný interval zpětného proplachu  
o Volba je potvrzena blikáním LED diody  
o Ihned po nastavení intervalu zpětného proplachu je spuštěn automatický zpětný proplach

## 8. Údržba

-  Indikace baterie  
LED dioda bliká, je-li napětí nižší než 3,6V

### 8.1 Baterie


-  Baterie je nutné vyměnit nejpozději po 12 měsících  
Je doporučeno použít kvalitní baterie (AA) s dlouhou životností.

1. Uvolněte pojistný šroub
2. Otevřete víko krytu
3. Vložte baterie
4. Uzavřete víko krytu
5. Utáhněte pojistný šroub

### 8.2 Kulový kohout

-  Pravidelně kontrolujte lehkost otáčení kulového kohoutu.

### 8.3 Čištění

-  K čištění plastových povrchů smí být použita pouze studená, čistá, pitná voda.

## 9. Likvidace

- Kryt z kvalitního plastu  
WEEE 2002/96/EC.



## 10. Poruchy / hledání závady

Porucha	Příčina	Odstranění
LED bliká	Příliš slabé baterie	Vyměnit baterie
Bez zpětného proplachu	Příliš slabé baterie	Vyměnit baterie
	Napájecí zdroj není zapojen	Napájecí zdroj zapojte
	Napájecí zdroj je vadný	Napájecí zdroj vyměňte
	Kulový kohout ve filtru je vadný	Kulový kohout vyměňte

---

## **Automation and Control Solutions**

Honeywell GmbH

Hardhofweg

D-74821 Mosbach

Phone: (49) 6261 810

Fax: (49) 6261 81309

<http://europe.hbc.honeywell.com>

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

Manufactured for and on behalf of the  
Environmental and Combustion Controls Division of  
Honeywell Technologies Sàrl, Z.A. La Pièce 16,  
1180 Rolle, Switzerland by its Authorised Represen-  
tative Honeywell GmbH

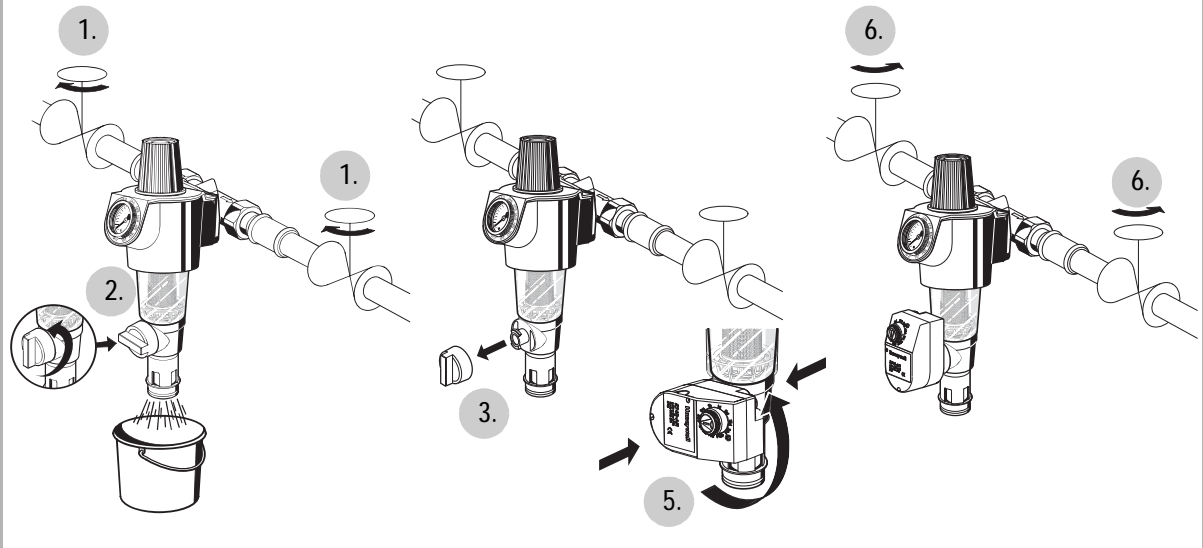
MU1H-1153GE23 R1210

Subject to change

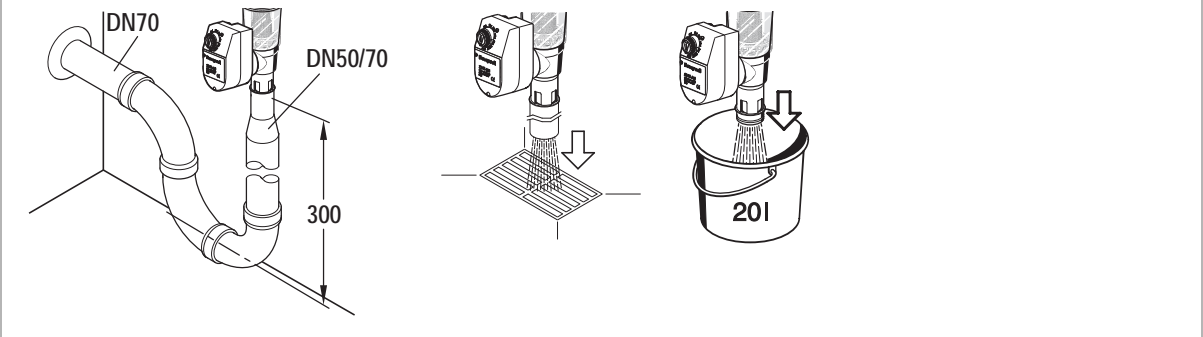
© 2010 Honeywell GmbH

# **Honeywell**

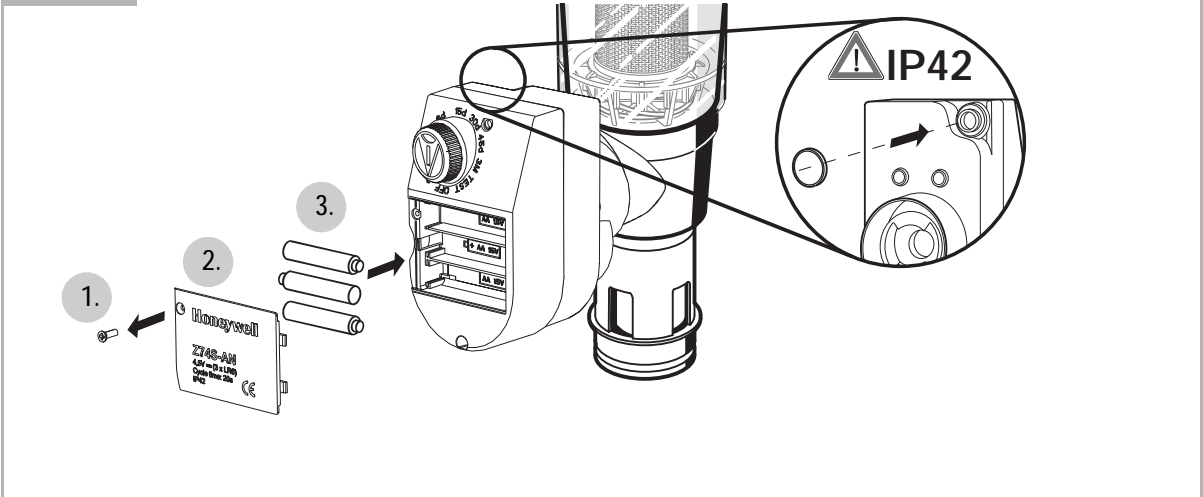
6.2



6.3



7.1 + 8.1



<b>D</b>	
1. Sicherheitshinweise .....	2
2. Funktionsbeschreibung .....	2
3. Verwendung .....	2
4. Technische Daten .....	2
5. Lieferumfang .....	2
6. Montage .....	2
7. Inbetriebnahme .....	3
8. Instandhaltung .....	3
9. Entsorgung .....	3
10. Störungen / Fehlersuche .....	3

<b>GB</b>	
1. Safety Guidelines .....	4
2. Functional description .....	4
3. Application .....	4
4. Technical data .....	4
5. Scope of delivery .....	4
6. Assembly .....	4
7. Commissioning .....	5
8. Maintenance .....	5
9. Disposal .....	5
10. Troubleshooting .....	5

<b>F</b>	
1. Consignes de sécurité .....	6
2. Description fonctionnelle .....	6
3. Mise en oeuvre .....	6
4. Caractéristiques .....	6
5. Contenu de la livraison .....	6
6. Montage .....	6
7. Mise en service .....	7
8. Maintenance .....	7
9. Matériel en fin de vie .....	7
10. Défaut / recherche de panne .....	7

<b>NL</b>	
1. Veiligheidsvoorschriften .....	8
2. Functiebeschrijving .....	8
3. Gebruik .....	8
4. Technische gegevens .....	8
5. Leveringsomvang .....	8
6. Montage .....	8
7. Ingebruikstelling .....	9
8. Onderhoud .....	9
9. Recyclage .....	9
10. Storing / Opzoeken en verhelpen van fouten .....	9

<b>I</b>	
1. Avvertenze di sicurezza .....	10
2. Descrizione del funzionamento .....	10
3. Uso .....	10
4. Dati tecnici .....	10
5. Fornitura .....	10
6. Montaggio .....	10
7. Messa in funzione .....	11
8. Manutenzione .....	11
9. Smaltimento .....	11
10. Guasti / Ricerca guasti .....	11

<b>ES</b>	
1. Indicaciones de seguridad .....	12
2. Descripción de funcionamiento .....	12
3. Rango de aplicación .....	12
4. Datos técnicos .....	12
5. Suministro .....	12
6. Montaje .....	12
7. Puesta en servicio .....	13
8. Mantenimiento .....	13
9. Residuos .....	13
10. Fallo / localización de anomalías .....	13

<b>PL</b>	
1. Wskazówki bezpieczeDstwa .....	14
2. Opis funkcji .....	14
3. Zastosowanie .....	14
4. Dane techniczne .....	14
5. Zakres dostawy .....	14
6. Montaż .....	14
7. Uruchomienie .....	15
8. Utrzymywanie w dobrym stanie .....	15
9. Usuwanie .....	15
10. Zakłócenia / poszukiwanie usterek ...	15

<b>CZ</b>	
1. Bezpečnostní pokyny .....	16
2. Popis funkce .....	16
3. Použití .....	16
4. Technické údaje .....	16
5. Objem dodávky .....	16
6. Montáž .....	16
7. Uvedení do provozu .....	17
8. Udržba .....	17
9. Likvidace .....	17
10. Poruchy / hledání závady .....	17

<b>HU</b>	
1. Biztonsági útmutató .....	18
2. Működése .....	18
3. Alkalmazás .....	18
4. Műszaki adatok .....	18
5. A szállítmány tartalma .....	18
6. Szerelés .....	18
7. Üzembehelyezés .....	19
8. Karbantartás .....	19
9. Hulladékkezelés .....	19
10. Hibaelhárítás .....	19

<b>RUS</b>	
1. Указания по безопасности .....	20
2. Описание работы .....	20
3. Применение .....	20
4. Технические характеристики .....	20
5. Комплект поставки .....	20
6. Установка .....	20
7. Ввод в эксплуатацию .....	21
8. Обслуживание .....	21
9. Утилизация .....	21
10. Неисправности и их устранение ....	22